

M22381-W-03

M22381-B-03

M22381-W-04

M22381-B-04

M2238.-.-03

M2238.-.-04

DE  
EN  
IT  
FR  
NL

End user license agreement is available by scanning the QR code.

**Service**  
 Deutschland, Österreich, BeNeLux  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH  
 Freisenbergstr. 2, D-58213 Lüdenscheid  
 www.BUSCH-JAEGER.de, Tel.: +49 2351 956-1600

**Schweiz**  
 ABB Schweiz AG  
 Brown Boveri Platz 3, CH-5400 Baden  
 Tel. +41 58 586 00 00

### Innenstation Video 7

**GEFAHR**  
 Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.

- Vor Montage und/oder Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

▪ Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.  
 ▪ Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter [www.busch-jaeger.de](http://www.busch-jaeger.de) oder durch Scannen des QR Codes.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**  
 Das Gerät ist ein zentrales Bedienelement für das Busch-Welcome® und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System. Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden.

### Bedienung

- Touchscreen**
- Kommunikationstaste**  
 Wenn ein Anruf eingeht, drücken Sie diese Taste innerhalb von 30 s, um die Kommunikation zu aktivieren. Drücken Sie erneut, um den Anruf zu beenden.
- Entsperrtaste**  
 Durch Betätigung dieser Taste kann die Tür jederzeit geöffnet werden.
- Programmierbare Taste**
  - Standardfunktion dieser Taste ist das Einschalten des Lichts.
  - Programmierbar für zusätzliche Funktionen, z.B. Schaltaktor.
- Stumm-Taste**
  - Drücken Sie diese Taste im Standby-Modus, um den Klingelton der Innenstation stummzuschalten.
  - Durch langes Drücken der Taste im Standby-Modus können Sie den Klingelton aller Innenstationen stummschalten.
  - Drücken Sie die Taste während eines eingehenden Anrufs, um den Anruf abzulehnen.
  - Drücken Sie die Taste während eines Gesprächs, um das Mikrofon stumm zu schalten.

### Überwachungstaste

Drücken Sie diese Taste im Standby-Modus, um die Außenstation und evtl. vorhandene Außenkameras zu überwachen.

Für die Bedienung dieses Gerätes empfehlen wir die erweiterte Bedienungsanleitung (siehe QR-code).

### Technische Daten

Betriebsspannungsbereich	20-30 V DC
Ruhestrom	24 V DC, 15 mA
Betriebsstrom	24 V DC, 300 mA
Umgebungstemperatur	-10 °C...+55 °C
Displaygröße	7"
Auflösung	1024 x 600 px
Einzeldraht-Klemmen	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Feine Drahtklemmen	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Produktabmessungen	198,5 mm x 162,3 mm x 17 mm

### Anbindung

- a1 b1 = Busverbinder**
- Türklingelanschluss**
- Außenstation-Zuordnung**  
 Einstellung der Adresse der Standard-Außenstation.
- Einstellung der Adresse der Innenstation**  
 Die Adress-Wahlschalter werden zur Einstellung der Innenstationsadresse verwendet. Mit Wahlschalter X10 werden Zehnerstellen, mit Wahlschalter X1 Einerstellen und mit den.
- Schalter für die Master-/Slave-Funktion**  
 Nur eine Innenstation kann als "Master" (ON=Master) festgelegt werden.
- Abschlusswiderstands-Schalter**  
 In Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Schalter beim letzten angeschlossenen Gerät als "RC on" festgelegt werden (ON=RC on).
- Mikrofon**
- Demontageschalter**
- Anschluss für Micro-SD-Karte**
- Lautsprecher**

### Video indoor station 7

**DANGER**  
 Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 – 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

▪ Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.  
 ▪ Additional user information and information about planning is available at [www.busch-jaeger.com](http://www.busch-jaeger.com) or by scanning the QR code.

**Intended use**  
 This device is a central control panel of the Busch-Welcome® system and operates exclusively with components from this system. The device must only be installed in dry indoor rooms.

### Operation

- Touch screen**
- Communication button**  
 While a call is coming in, press this button to activate the communication within 30 s and press again to end the call.
- Unlock button**  
 Open the door by pressing this button at any time.
- Programmable button**
  - Default function of this button is to switch on the light.
  - Programmable for additional function, e.g. control switch actuator.
- Mute button**
  - In standby mode, press this button to mute the ringtone of this indoor station.
  - In standby mode, long press this button to mute the ringtone of all indoor stations in the same apartment.
  - While a call is coming in, press this button to reject the call.
  - During the conversation, press this button to mute the microphone.

### Surveillance button

In standby mode, press this button to surveil the outdoor station and external cameras if available.

For the operation of this device we recommend the extended product manual. (see QR code)

### Technical data

Operating voltage range	20-30 V DC
Standby current	24 V DC, 15 mA
Operating current	24 V DC, 300 mA
Operating temperature	-10 °C...+55 °C
Display size	7"
Resolution	1024 x 600 px
Single-wire clamps	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Fine-wire clamps	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Product dimensions	198.5 mm x 162.3 mm x 17 mm

### Connection

- a1 b1 = bus connector**
- Doorbell connector**
- Station switch**  
 Set the address of the default outdoor station
- Address selector switch**  
 All are used to set the indoor station address. Selector switch X10 sets tens digits, selector switch X1 sets units digits.
- Master/slave function switch**  
 Only one indoor station in each apartment can be set as "Master" (ON=Master).
- Terminal resistor switch**  
 In video installations or mixed audio and video installations, the switch must be set as "RC on" on the last device of the line (ON=RC on).
- Microphone**
- Dismantling switch**
- Micro SD card connector**
- Speaker**

### Stazione video interna 7

**PERICOLO**  
 Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Ne possono conseguire shock elettrici, ustioni e decesso. Pericolo di incendio in caso di lavori su parti sotto tensione eseguiti in modo non appropriato.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Gli interventi su reti da 110 ... 240 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

▪ Leggere e conservare attentamente le istruzioni di montaggio.  
 ▪ Per maggiori informazioni utente e informazioni relative alla progettazione consultare il sito [www.busch-jaeger.com](http://www.busch-jaeger.com) o scansionare il codice QR.

**Uso conforme alle prescrizioni**  
 L'apparecchio è un elemento di comando centrale per il sistema e funziona esclusivamente con componenti di tale sistema. L'apparecchio deve essere installato solo all'interno di locali asciutti.

### Uso

- Touchscreen**
- Pulsante comunicazione**  
 Se si riceve una chiamata, premere il pulsante entro 30 s per attivare la comunicazione. Premere nuovamente per terminare la chiamata.
- Pulsante di sblocco**  
 Premendo questo pulsante è possibile aprire la porta in qualsiasi momento.
- Tasto programmabile**
  - La funzione predefinita di questo pulsante è quella di accendere la luce.
  - Programmabile per funzioni aggiuntive, ad es. attuatore dell'interruttore di comando.
- Tasto modalità silenziosa**
  - Premere il tasto in modalità standby per silenziare la suoneria della stazione interna.
  - Premendo a lungo il tasto in modalità standby, è possibile silenziare la suoneria di tutte le stazioni interne.
  - Premere il tasto durante la ricezione di una chiamata per rifiutarla.
  - Premere il tasto durante la conversazione per silenziare il microfono.

### Tasto del monitoraggio

Premere il tasto in modalità standby per monitorare la stazione esterna ed eventuali telecamere esterne disponibili.

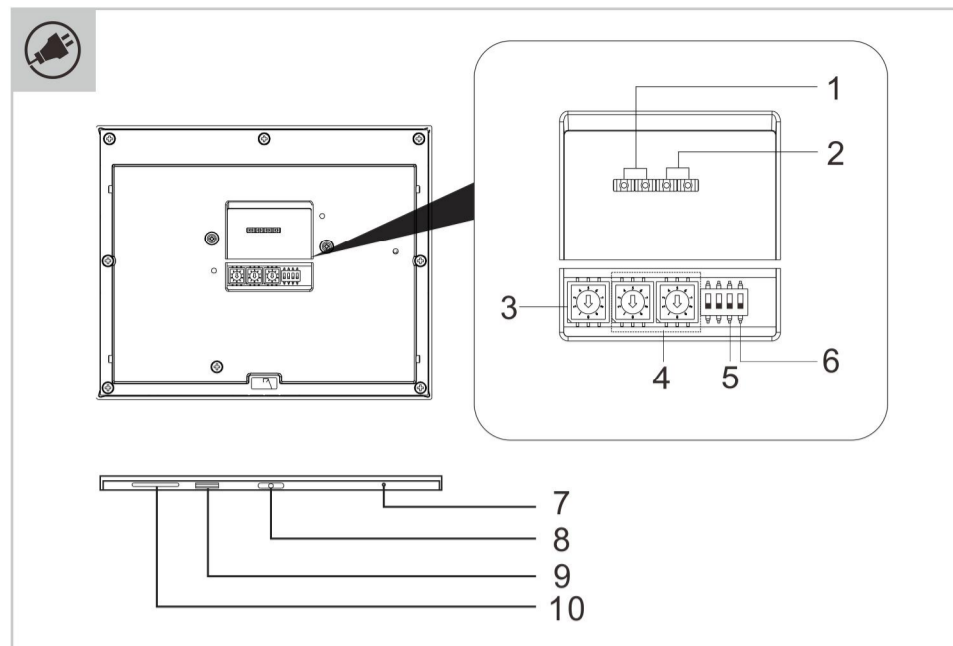
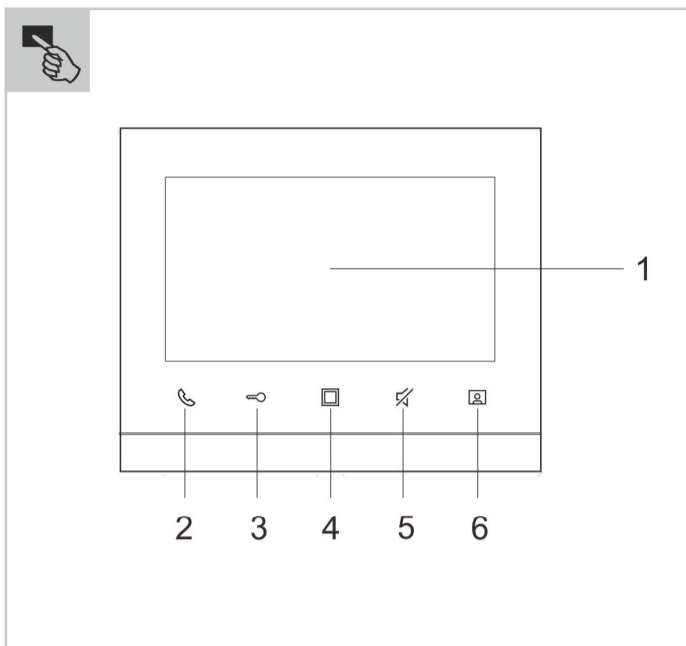
Per l'uso del presente apparecchio, consigliamo di consultare le istruzioni per l'uso complete (vedi codice QR).

### Dati tecnici

Range di tensione di esercizio	20-30 V DC
Corrente di riposo	24 V DC, 15 mA
Corrente di esercizio	24 V DC, 300 mA
Temperatura ambiente	-10 °C...+55 °C
Grandezza del display	7"
Risoluzione	1024 x 600 px
Morsetti di cavo singolo	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Morsetti di cavo fine	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Dimensioni del prodotto	198,5 mm x 162,3 mm x 17 mm

### Collegamento

- a1 b1 = connettore bus**
- Attacco del campanello**
- Interruttore stazione**  
 Impostazione dell'indirizzo della stazione interna standard
- Selettore indirizzo**  
 I selettori di indirizzo vengono utilizzati per l'impostazione dell'indirizzo relativo alla stazione interna. Con il selettore X10 vengono introdotte le decine.
- Interruttore per la funzione Master/Slave**  
 È possibile definire solo una stazione interna come Master (ON=Master).
- Interruttore resistenza terminale**  
 Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video l'interruttore dell'ultimo apparecchio collegato deve essere definito come "RC on" (ON=RC on).
- Microfono**
- Interruttore di smontaggio**
- Porta per microscheda SD**
- Altoparlante**



M22381-W-03



M22381-B-03

M2238.-.-03  
M2238.-.-04



M22381-W-04



M22381-B-04

DE  
EN  
FR  
NL



**Service**  
**Deutschland, Österreich, BeNeLux**  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH  
 Freisenbergstr. 2, D-58213 Lüdenscheid  
 www.BUSCH-JAEGER.de, Tel.: +49 2351 956-1600

End user license agreement is available by scanning the QR code.



**Schweiz**  
 ABB Schweiz AG  
 Brown Boveri Platz 3, CH-5400 Baden  
 Tel. +41 58 586 00 00

Français

### Interphone intérieur vidéo 7

#### DANGER

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux effectués de manière incorrecte sur les pièces sous tension.

- Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Faire réaliser les travaux sur le réseau 110 – 240 V uniquement par du personnel spécialiste.

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateur supplémentaires et des informations de planification sont disponibles sur le site [www.busch-jaeger.com](http://www.busch-jaeger.com) ou en scannant le code QR.

#### Utilisation conforme

L'appareil est un élément de commande centralisée du Busch-Welcome® et fonctionne uniquement avec des composants de ce système. L'installation de l'appareil est autorisée uniquement à l'intérieur dans des pièces sèches.

### Utilisation

#### 1 Ecran tactile

- Touche de communication**  
Lors d'un appel entrant, appuyez sur cette touche dans les 30 s, pour activer la communication. Appuyez à nouveau pour raccrocher.
- Touche de déverrouillage**  
Une pression de cette touche permet d'ouvrir la porte à tout moment.
- Touche programmable**
  - La fonction par défaut de ce bouton est d'allumer la lumière.
  - Programmable pour une fonction supplémentaire, par ex. actionneur du commutateur de commande.
- Touche Silence**
  - Appuyez sur cette touche en mode veille pour éteindre la sonnerie de l'interphone intérieur.
  - Une pression longue de cette touche en mode veille vous permet d'éteindre la sonnerie de tous les interphones intérieurs.
  - Appuyez sur la touche pendant un appel entrant pour refuser cet appel.
  - Appuyez sur cette touche pendant une conversation pour éteindre le microphone.

#### 6 Touche de surveillance

Appuyez sur cette touche en mode veille pour surveiller l'interphone extérieur et des caméras extérieures éventuellement disponibles.

Pour la commande de l'appareil, nous recommandons les instructions d'utilisation avancées (voir le code QR).

#### Caractéristiques techniques

Plage de tension de fonctionnement	20-30 V DC
Courant de repos	24 V DC, 15 mA
Courant de service	24 V DC, 300 mA
Température ambiante	-10 °C...+55 °C
Taille de l'écran	7"
Résolution	1024 x 600 px
Colliers de serrage à fil unique	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Colliers de serrage à fil fin	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Dimensions du produit	198,5 mm x 162,3 mm x 17 mm

### Connexion

- a1 b1 = connecteur de bus**
- Connecteur de sonnette**
- Commutateur d'interphone**  
Réglage de l'adresse de l'interphone intérieur de référence
- Sélecteur d'adresse**  
Les sélecteurs d'adresses permettent le réglage de l'adresse de l'interphone intérieur. Les sélecteurs X10 permettent de configurer les chiffres des dizaines, les sélecteurs X1 ceux des unités.
- Commutateurs pour la fonction maître/esclave**  
Seul un interphone intérieur peut être défini en tant que « Maître » (ON=Master).
- Commutateur de résistance terminale**  
Sur les installations vidéo ou les installations mixtes audio et vidéo, le commutateur doit être défini sur le dernier appareil raccordé en tant que « RC on » (ON=RC on).
- Microphone**
- Bouton de démontage**
- Connecteur de carte Micro-SD**
- Haut-parleur**

Nederlands

### Video-binnenpost 7

#### GEVAAR

Bij direct of indirect contact met spanningvoerende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningvoerende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
- Werkzaamheden aan het 110 – 240V-elektriciteitsnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de planning op [www.busch-jaeger.com](http://www.busch-jaeger.com) of door scannen van de QR-code.

#### Beoogd gebruik

Het apparaat is een centraal bedieningselement voor de Busch-Welcome® en werkt uitsluitend met componenten uit dit systeem. Het apparaat mag alleen in droge binnenruimtes worden geïnstalleerd.

### Bediening

#### 1 Touchscreen

- Communicatietoets**  
Bij een binnenkomende oproep, drukt u binnen 30 s op deze toets, om de communicatie te activeren. Druk nog een keer op de toets, om de oproep te beëindigen.
- Ontgrendeltoets**  
Door deze toets in te drukken kan de deur op ieder moment worden geopend.
- Programmeerbare toets**
  - Standaardfunctie van deze knop is het inschakelen van het licht.
  - Programmeerbaar voor extra functie, b.v. stuurschakelaar actuator.
- Mute-toets**
  - Druk in stand-by op deze toets om de beltoon van binnenpost mute te schakelen.
  - Door in stand-by lang op deze toets te drukken kunt u de beltoon van alle binnenposten muteschakelen.
  - Om een oproep af te wijzen, drukt u op deze toets bij een inkomende oproep.
  - Als u tijdens een gesprek op deze toets drukt, schakelt de microfoon uit.

#### 6 Bewakingstoets

Druk in stand-by op deze toets om de buitenpost en eventueel aanwezige buitencamera's te bewaken.

Voor de bediening van dit apparaat adviseren we de uitgebreide gebruiksaanwijzing te lezen (zie QR-code).

#### Technische gegevens

Bedrijfsspanningsbereik	20-30 V DC
Verbreekcontact	24 V DC, 15 mA
Bedrijfsstroom	24 V DC, 300 mA
Omgevingstemperatuur	-10 °C...+55 °C
Displaygrootte	7"
Resolutie	1024 x 600 px
Enkelvoudige klemmen	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Fijne draadterminals	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> ...2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Productafmetingen	198,5 mm x 162,3 mm x 17 mm

### Verbinding

- a1 b1 = busverbinder**
- Deurbelaansluiting**
- Postschakelaar**  
Instellen adres van standaard-binnenpost  
**Adres-keuzeschakelaar**  
De adres-keuzeschakelaars worden gebruikt voor het instellen van het binnen postadres. Met keuzeschakelaar X10 worden tientallen, met keuzeschakelaar X1 getallen onder de tien en met.
- Schakelaar voor de master/slavefunctie**  
Er kan slechts een binnenpost als "master" (ON=master) worden vastgelegd.
- Afsluitweerstand-schakelaar**  
In video-installaties of gemengde audio- en video-installaties moet de schakelaar bij het laatste aangesloten apparaat als "RC on" worden bevestigd (ON=RC on).
- Microfoon**
- Demontageschakelaar**
- Aansluiting voor microSD-kaart:**
- Luidspreker**